



# Receptes per visibilitzar les dones en la llengua



<p>Qualsevol masculí no pertinent pot tenir moltes alternatives: Destinació / Persona destinatària / Persona a qui s'adreça... / Destinatària o destinatari / Destinatari/ària; en comptes de Destinatari</p>		
<p>Ús de termes genèrics o abstractes. És útil per no duplicar la paraula i/o quan no se sap el sexe de qui compon el conjunt</p>	<p>Equip / Delegació / Gerència / Junta directiva / Gabinet de psicologia esportiva / Monitorat / Les persones que juguen / L'afició del club</p>	
<p>Ús de femenins i masculins alhora. És bo alternant-ne l'ordre d'aparició</p>	<p>Les noies i els nois dels equips / Socis i sòcies / Afiliades i afiliats / El conserge o la conserja</p>	
<p>Va bé aprofitar les concordances amb articles i altres mots</p>	<p>En paraules que tenen femení i masculí:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les i els jugadors</li> <li>• Els i les administratives</li> </ul>	<p>En mots que queden marcats per l'article:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Els i les esportistes</li> <li>• Les i els professionals</li> </ul>
<p>Es pot canviar el determinant o, de vegades, eliminar-lo</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Els tennistes</li> <li>• Els estudiants de secundària</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualsevol / Cada tennista</li> <li>• Estudiants de secundària</li> </ul>
<p>Es poden fer petits canvis en la redacció</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respectar les opinions dels altres</li> <li>• Aquells que no accepten més veritat que la seva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respectar les opinions d'altri / alienes</li> <li>• Qui no accepta més veritat que la seva</li> </ul>
<p>Es pot eliminar la marca de sexe</p> <p>Per fer-ho són molt útils les construccions amb «se»</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permet als jugadors una lectura més fàcil</li> <li>• Nascut a...</li> <li>• Hem de procurar que els nois participin en les activitats</li> <li>• Els assistents hauran d'omplir...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permet una lectura més fàcil</li> <li>• Natural de...</li> <li>• Hem de procurar que es participi en les activitats</li> <li>• S'haurà d'omplir...</li> </ul>
<p>Ús de perífrasis</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Molt agraïts per...</li> <li>• Heu estat seleccionats</li> <li>• Han estat premiats</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Us agraïm la vostra col·laboració</li> <li>• Us han seleccionat</li> <li>• Han rebut el premi</li> </ul>
<p>Canvis en la pronominalització i la forma verbal</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per entendre's entre ells sense voler imposar-se</li> <li>• Analitzem els problemes als quals ens veiem enfrontats</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per entendre's entre si sense voler imposar-se</li> <li>• Analitzem els problemes als quals ens enfrontem</li> </ul>
<p>Ús de participis passats i presents substantivats</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El sotassignat</li> <li>• El sol·licitant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Qui signa</li> <li>• Qui sol·licita</li> </ul>
<p>Modificació de la fórmula estar + adjectiu o participi</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estar empadronat a...</li> <li>• Està obligat a...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amb empadronament a...</li> <li>• Té l'obligació de...</li> </ul>
<p>Canvi d'adjectiu sexuat per preposició + substantiu no sexuat</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Autoritzat per...</li> <li>• Adequadament qualificat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amb autorització per...</li> <li>• Amb qualificació adequada</li> </ul>
<p>Substitució d'adjectius per substantius</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Llista definitiva d'admesos i exclosos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Llista definitiva d'admissions i exclusions</li> </ul>
<p>En documents que no són de lectura (formularis, etc.), les barres (/) poden ser útils: Sra./Sr. / Usuari/ària</p>		
<p>S'ha de recordar que el tractament «senyoreta» no és mai adequat ni pertinent. També que s'ha d'usar el «tu» i el «vostè», així com els noms i els cognoms, d'una manera igualitària i equivalent a l'hora de referir-se a dones i a homes.</p>		
<p>Moltes d'aquestes fórmules són perfectament combinables i ajudaran no tan sols a visibilitzar les dones, sinó també a enriquir la llengua i a representar més fidelment el món.</p>		



Les dones, les esportistes, existeixen, fan, actuen, saben, interrelacionen, comparteixen, són protagonistes de les seves vides i de les seves actuacions; és, per tant, lògic tenir-les en compte. Una de les maneres de fer-ho és que tinguin un lloc en la llengua, que siguin presents en l'àmbit d'aquest simbòlic tan essencial.

- Perquè tot allò que no s'anomena té una vida més precària i és més complicat tenir-ho en consideració; té una existència més obscura i opaca
- Perquè és difícil parlar d'allò que no té nom, perquè és fàcil que quedi en les vores o en els marges
- Perquè no és fàcil pensar i tenir en compte el que o no es diu o no s'anomena pel seu nom
- Perquè la llengua sempre té una solució o altra per visibilitzar, representar i anomenar les dones
- Perquè la llengua no sigui una cursa d'obstacles traïdors per a les dones
- Perquè les esportistes no quedin fora de joc

### **Per visibilitzar més i millor les experiències femenines en els documents esportius:**

#### **Sèrie «Esports, dones i llengua», 2007-2008**

- Esports, dones i llengua. 1. *Estatuts: un model*, 2007  
[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=40](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=40)
- Esports, dones i llengua. 2. *Normatives de competició, reglamentacions i documents administratius*, 2007  
[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=41](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=41)
- Esports, dones i llengua. 3. *Manuals d'aprenentatge*, 2007  
[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=42](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=42)
- Esports, dones i llengua. 4. *Reglament General de Règim Interior*, 2007  
[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=43](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=43)
- Esports, dones i llengua. 5. *Reglament d'ús d'una instal·lació esportiva*, 2008  
[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=44](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=44)

Publicada per la Unió de Federacions Esportives de Catalunya, aquesta sèrie analitza la presència de les dones i dels homes en la llengua. L'anàlisi es fa a partir de l'estudi d'un ampli ventall de documents que tracten diversos aspectes relacionats amb l'esport. Un cop estudiats, l'objectiu fonamental dels cinc volums és proposar solucions als problemes detectats, així com redaccions alternatives amb vista a omplir les absències pel que fa a la visibilització i a la no exclusió de les dones en la llengua i, per tant, en l'esport. S'ha procurat que les solucions que s'hi ofereixen fossin al màxim de diversificades amb la pretensió que serveixin com a model per revisar documents similars.

### **Materials relacionats amb la sèrie des del punt de vista de la llengua:**

- *Marcar les diferències: la representació de dones i homes a la llengua*, 2005  
<http://www6.gencat.net/llengcat/publicacions/marcar/index.htm>
- *De llengua, diferència i context*, 2007  
[http://www.gencat.net/icdona/publica\\_online.htm](http://www.gencat.net/icdona/publica_online.htm)

Amb el suport de:



Les dones, les esportistes, existeixen, fan, actuen, saben, interrelacionen, comparteixen, són protagonistes de les seves vides i de les seves actuacions; és, per tant, lògic tenir-les en compte. Una de les maneres de fer-ho és que tinguin un lloc en la llengua, que siguin presents en l'àmbit d'aquest simbòlic tan essencial

Perquè tot allò que no s'anomena té una vida més precària i és més complicat tenir-ho en consideració; té una existència més obscura i opaca

Perquè és difícil parlar d'allò que no té nom, perquè és fàcil que quedi en les vores o en els marges

Perquè no és fàcil pensar i tenir en compte el que o no es diu o no s'anomena pel seu nom

Perquè la llengua sempre té una solució o altra per visibilitzar, representar i anomenar les dones

Perquè la llengua no sigui una carrera d'obstacles traïdors per a les dones

Perquè les esportistes no quedin fora de joc

Per visibilitzar més i millor les experiències femenines en els documents esportius:

Sèrie «Esports, dones i llengua», 2007-2008

Esports, dones i llengua. 1. Estatuts: un model, 2007 [http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=40](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=40)

Esports, dones i llengua. 2. Normatives de competició, reglamentacions i documents administratius, 2007 [http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=41](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=41)

Esports, dones i llengua. 3. Manuals d'aprenentatge, 2007

[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=42](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=42)

Esports, dones i llengua. 4. Reglament General de Règim Interior, 2007

[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=43](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=43)

Esports, dones i llengua. 5. Reglament d'ús d'una instal·lació esportiva, 2008

[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=44](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=44)

Publicada per la UFEC, aquesta sèrie analitza la presència de les dones i dels homes en la llengua. L'anàlisi es fa a partir de l'estudi d'un ampli ventall de documents que tracten diversos aspectes relacionats amb l'esport. Un cop estudiats, l'objectiu fonamental dels cinc volums és proposar solucions als problemes detectats, així com redaccions alternatives amb vista a omplir les absències pel que fa a la visibilització i a la no exclusió de les dones en la llengua i, per tant, en l'esport. S'ha procurat que les solucions que s'hi ofereixen fossin al màxim de diversificades amb la pretensió que serveixin com a model per revisar documents similars.

Materials relacionats amb la sèrie des del punt de vista de la llengua:

Marcar les diferències: la representació de dones i homes a la llengua, 2005 <http://www6.gencat.net/lleng-cat/publicacions/marcar/index.htm>

De llengua, diferència i context, 2007

[http://www.gencat.net/icdona/publica\\_online.htm](http://www.gencat.net/icdona/publica_online.htm)

